ሰላም

subst. , m. et fem. (ut Rom. 14,19; 1 Petr. 3,11; Hen. 5,4), [1[שָׁלוֹם ሠላሞ) *incolumitas* , *salus* Hen. 76,8; Hen. 76,13; **ሑር ፡ በሰላም ፡** Kuf. 18; **በሰላም ፡ የሐውር ፡ ወበሰላም ፡ ይትመየጥ ፡** Kuf. 27; 2 Reg. 3,23; 2 reg. 3,24; **ይዜንዎ ፡ በእንተ ፡ ሰላም ፡** 2 Reg. 8,10; 1 Reg. 30,21; **ከመ ፡ ያእምር ፡ ሰላሞሙ ፡** *ut cognosceret, quomodo valerent* Kuf. 34. **2)** *pax* (εἰρήνη), quatenus est cum *concordia* et *securitas* , tum *salus* et *felicitas* , omnis generis bona ad bene et beate vivendum necessaria complectens, secundum usum loquendi biblicum. **a)** sensu proprio: **ገብረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ሰላመ ፡** Jos. 9,13; Kuf. 34; Kuf. 37; Judith 15,8; **ንግበር ፡ ሎቱ ፡ ሰላመ ፡** Jes. 27,5; **ፈነዉ ፡ መልእክተ ፡ በቃለ ፡ ሰላም ፡** Judith 3,1; **ይኩን ፡ ሰላም ፡ ማእከሌነ ፡** Gen. 31,44; Jud. 4,17; 1 Reg. 7,14; **ትጼውዕዎሙ ፡ በሰላም ፡** Deut. 20,10; Deut. 20,11; **ለሰላም ፡** Jud. 21,13; **ፈነዉ ፡ ኀበ ፡ ጢጦስ ፡ ይኅሥሡ ፡ ሰላመ ፡ እምኔሁ ፡** Jsp. p. 377; **ሰብአ ፡ ሰላም ፡** *pacis amatores* Jsp. p. 345; **ዕደወ ፡ ሰላምከ ፡** ἄνδρες εἰρηνικοί σου Jer. 45,22; Ps. 36,39; **ሰላመ ፡ ይትናገሩኒ ፡** Ps. 34,23; Jes. 32,4; **ምክረ ፡ ሰላም ፡** βουλὴ εἰρηνική Zach. 6,13; **ይጸልኡ ፡ ሰላመ ፡** Ps. 119,6; Matth. 10,34; Apoc. 6,4; **ገባርያነ ፡ ሰላም ፡** εἰρηνοποιοί *pacifici* Matth. 5,9. **b)** sensu biblico: Jes. 26,12; Jes. 45,7; Jes. 48,18; **ብዙኀ ፡ ሰላመ ፡ ደቂቅኪ ፡** Jes. 54,13; **ሰላም ፡ በዲበ ፡ ሰላም ፡** Jes. 57,19; Jes. 66,12; Jer. 6,14; Jer. 14,19; Jer. 36,7; Jer. 40,9; Ps. 4,9; Ps. 121,7; Hen. 1,8; Hen. 5,4; **ንርከብ ፡ ሰላመ ፡ በኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡** Rom. 5,1; Rom. 8,6; Rom. 14,17; Joh. 16,33; Joh. 20,19; Joh. 20,21; Joh. 20,26; {DiL.0323} Phil. 4,7; 1 Cor. 1,3. **3)** *salus* i.e. *salutatio* : **ሰላም ፡ ለከ ፡** *salus tibi! salve!* creberrime, ut in singulis Encomiorum Synaxarii strophis; **ላዕሌሁ ፡ ሰላም ፡** (in commemoratione nominum Sanctorum) Jsp. p. 274 al.; **ሰላመ ፡ ገብርኤል ፡** *salutatio Gabrielis* (*Ave* Luc. 1,28) Abbadie 1859, 33. 203; (ritu ordinationis absoluto) **ያቅርቡ ፡ ኵሉ ፡ ሰላመ ፡ ሎቱ ፡** (**ለጳጳስ ፡**) Kid. f. 7; **አትልዎ ፡ ሰላም ፡** *sequi facere salutem* Lud. ex Sx. Hed. 18 Enc.

TraCES en

salām

Grébaut

ሰላም ፡ *salām pax*, *salus*, *prosperitas*, *paix*, *salut* Ms. Roma, Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, Orientale 134, p. 42. **ሰላም ፡** *salām* poésie religieuse commençant par ce mot et ajoutée à la fin de chaque légende du Synaxaire. Grébaut 1952, 161

Leslau

ሰላም *salām peace*, *salutation*, *safety* **በሰላም** *ba-salām in peace*, *safely* **ላዕሌሁ ፡ ሰላም** *lāʿlehu salām may peace be upon him!* Leslau 1987, 499b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 21.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 21.8.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added gr 2* on 21.8.2024
- Pietro Maria Liuzzo *replaced d'Abb Cat references with bibliographical reference #7* on 24.10.2019
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 20.8.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016